Ufficio Stampa della Provincia autonoma di Trento
Piazza Dante 15, 38122 Trento
Tel. 0461 494614 - Fax 0461 494615
uff.stampa@provincia.tn.it

COMUNICATO n. 2874 del 25/09/2012

Giovedì 27 e venerdì 28 i momenti conclusivi del progetto "Carnival King of Europe II"

IL MUSEO DI SAN MICHELE CENTRO DI STUDI PER I CARNEVALI EUROPEI

Si è tenuta oggi a Trento la conferenza stampa di presentazione di due importanti momenti nell'ambito del progetto europeo "Carnival King of Europe II" di cui il Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina è capofila: giovedì 27 settembre, dalle ore 21, a San Michele all'Adige saranno proiettati i film girati nel corso della ricerca sul campo tra il 2010 e il 2012, mentre venerdì 28 settembre a partire dalle ore 9.30, presso la Sala CaRiTRo di Trento, si svolgerà la conferenza di chiusura del progetto, con la partecipazione dei rappresentanti di Musei etnografici italiani (San Michele all'Adige, Sardegna, Veneto, Abruzzo) e di altri 14 Paesi europei: Austria, Portogallo, Spagna, Francia, Belgio, Slovenia, Croazia, Ungheria, Repubblica Ceca, Polonia, Romania, Bulgaria, Macedonia e Grecia. "Questa ricerca – ha tenuto a precisare l'assessore alla cultura, rapporti europei e cooperazione della Provincia autonoma di Trento Franco Panizza – ha contribuito a rendere la nostra Provincia importante in chiave etnografica a livello europeo, ma ha avuto un ruolo chiave anche nella valorizzazione dei carnevali locali che sono stati rilanciati da questo rinnovato interesse nei loro confronti".-

"Il progetto è iniziato con l'adesione di 5 paesi europei. Attualmente i paesi interessati al suo proseguo sono ben 15. Questo dimostra l'interesse di una ricerca che proietta il Trentino e il Muso di San Michele al centro di una dimensione continentale, non solo dal punto di vista geografico, ma anche culturale". Con queste parole Giovanni Kezich, Direttore del Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, ha sottolineato l'importanza assunta dal progetto Carnival King of Europe, che vedrà i momenti di chiusura del secondo biennio di attività tra giovedì 27 e venerdì 28 settembre. Lorenzo Baratter, Presidente del Museo di San Michele, ha messo l'accento sul lavoro di coordinamento svolto dal Museo sia in ambito locale con la creazione dell'Itinerario Etnografico del Trentino, che internazionale con il progetto "Carnival King of Europe" che raccoglie paesi provenienti da tutta Europa: dai Pesi dell'Est fino all'estremità occidentale, dalle Isole Britanniche per raggiungere la Sardegna. I direttori di Musei etnografici tra i più importanti d'Europa saranno presenti venerdì durante la conferenza conclusiva, per partecipare a quella che è attualmente la più importante ricerca etnologica condotta nel continente e che ha portato alla creazione del maggiore archivio di materiale audiovisivo sui Carnevali tradizionali, conservato presso il Museo di San Michele e raccolto in ben 3 dvd che saranno editati prossimamente.

Il carnevale in Europa
Il carnevale europeo affonda le sue radici nel più vasto sedime delle mascherate dell'inverno: la stagione dei riti, che si contrappone a quella naturale del lavoro agreste. Così, dai Santi fino a marzo, una sola volta o anche in più riprese, sotto le mentite spoglie di giovani paesani mascherati, gli antenati tornano a visitare le comunità dei vivi, e a promettere ad esse fertilità e abbondanza. Ancor oggi infatti, nei villaggi di gran parte dell'Europa, dai Balcani all'Iberia passando naturalmente per le Alpi e la Mitteleuropa asburgica, fino alle Isole Britanniche, è dato cogliere le tracce di un antico rito che si ispira al magismo agrario più ancestrale. Carnival King of Europe si propone di riscoprire le vestigia di questo rito antico ai quattro angoli del continente, e di metterle a confronto diretto per rintracciarne e interpretarne le evidenti somiglianze e i

denominatori comuni.

Il progetto "Carnival King of Europe"
Il progetto Carnival King of Europe, intrapreso nel 2007 per iniziativa del Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina di San Michele all'Adige e finanziato nell'ambito del "Programma cultura" dell'Unione Europea, ha raccolto in una prima fase l'adesione di alcuni importanti musei europei di Francia, Croazia, Bulgaria e Macedonia e, dal 2010, dei Paesi Baschi in Spagna e di Slovenia, Romania e Polonia. Attualmente, partecipano al progetto l'Euskal Museoa. Bilbao. Museo Vasco di Bilbao, lo Slovenski etnografski muzej di Lubiana, il Complexul Naional Muzeal "Astra" di Sibiu, il Pastwowe Muzeum Etnograficzne w Warszawie di Varsavia, l'Etnografski Muzej, Zagreb di Zagabria, il National Ethnographic Museum at the Bulgarian Academy of Sciences di Sofia, e il Nacionalna Ustanova Muzej na Makedonija di Skopje, oltre naturalmente al Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina di San Michele all'Adige, che è capofila.

Carnival King of Europe è un progetto di ricerca etnografica, un sito web www.carnivalkingofeurope.it, un film su DVD, e una mostra itinerante, che nel 2012 è stata allestita a San Michele all'Adige nel Trentino, a Bilbao nei Paesi Baschi, a Lubiana in Slovenia, a Sibiu in Transilvania, a Varsavia in Polonia, e in formato multimediale a Zagabria in Croazia, Skopje in Macedonia, Sofia in Bulgaria.

PROGRAMMA
• Giovedì 27 settembre
San Michele all'Adige, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina
21:00
RASSEGNA DEI FILM GIRATI NEL CORSO DELLA RICERCA SUL CAMPO (2010-2012)
Dal 2007 al 2012 l'équipe di ricerca del Museo di San Michele, accompagnata nei diversi Paesi dai colleghi dei musei partner, ha visitato oltre 60 villaggi in cui vengono organizzate mascherate invernali di fertilità. Dai Pirenei alla Tracia, dalla Barbagia alla Pomerania, i film di Michele Trentini mostrano come personaggi mascherati con campani legati alla vita, poi arlecchini con cappelli a punta, arature rituali e matrimoni per finta, infine capre, orsi, vecchi e vecchie insieme al corteo di maschere "brutte" siano presenti nei riti carnevaleschi di tutta Europa. Il film Carnival King of Europe, di Giovanni Kezich e Michele Trentini (MUCGT, 2009, 22'), ha vinto il "Grand prize for academic film" conferito dal Kyoto University Museum.

• Venerdì 28 settembre
Trento, Fondazione Cassa di Risparmio di Trento e Rovereto, via Garibaldi 33
9:30 – 13:00 / 14:30 – 18:00
CARNIVAL KING OF EUROPE II – CONFERENZA CONCLUSIVA

- Cesare Poppi, Università di Trento: Introduzione
- Giovanni Kezich, Antonella Mott, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina: Carnival King of Europe I, II, III

Interventi di:
- Fátima Martins, Museu Ibérico da Máscara e do Traje - Bragança (Portogallo)
- Carlos Piñel Sánchez, Museo Etnográfico de Castilla y León - Zamora (Spagna)
- Amaia Basterrextea, Euskal Museoa. Bilbao. Museo Vasco - Bilbao, Paesi Baschi (Spagna)
- Marie-Pascale Mallé, Musée des Civilisations de l'Europe et de la Méditerranée - Marsiglia (Francia)
- Christel Deliège, Musée International du Carnaval et du Masque - Binche (Belgio)
- Paolo Piquereddu, Istituto Superiore Regionale Etnografico - Nuoro (Italia)
- Adriana Gandolfi, Regione Abruzzo - Pescara (Italia)
- Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina - San Michele all'Adige (Italia)
- Gianluigi Secco, Museo Etnografico Provinciale - Treviso (Italia)
- Nena Židov, Nadja Valentini Furlan, Slovenski etnografski muzej - Lubiana (Slovenia)
- Zvjezdana Antoš, Etnografski Muzej, Zagreb - Zagabria (Croazia)
- Hanga Gebauer, Néprajzi Múzeum - Budapest (Ungheria)
- Mihály Hoppál, European Folklore Institute - Budapest (Ungheria)
- Herlinde Menardi, Volkskunstmuseum - Innsbruck (Austria)
- Hana Dvoáková, Moravské zemské muzeum - Brno (Repubblica Ceca)

- Pavel Popelka, Muzeum J.A. Komenského - Uherský Brod (Repubblica Ceca)
- Adam Czyewski, Pastwowe Muzeum Etnograficzne w Warszawie - Varsavia (Polonia)
- Simona Ghiorghies, Complexul Naional Muzeal "Astra" - Sibiu (Romania)
- Iglika Mishkova, The National Ethnographic Museum at the Bulgarian Academy of Sciences - Sofia (Bulgaria)
- Vladimir Bocev, Nacionalna Ustanova Muzej na Makedonija - Skopje (Macedonia)
- Paris Potiropoulos, Hellenic Folklore Research Centre, Academy of Athens - Atene (Grecia)

CARNIVAL KING OF EUROPE II DVD (in corso di stampa)
I film prodotti dai Musei partner nel corso della ricerca sul campo effettuata all'interno del progetto Carnival King of Europe II sono raccolti in un cofanetto con 3 DVD, per oltre 5 ore di visione. Si tratta di 16 monografie relative ad altrettanti riti invernali di fertilità che si svolgono ancora oggi nei seguenti Paesi europei: Paesi Baschi in Spagna, Inghilterra, Svizzera, Italia, Slovenia, Croazia, Polonia, Romania, Bulgaria, Macedonia. Apre la sequenza la sintesi antropovisuale Carnival King of Europe Release 2.0, curata da Giovanni Kezich e Michele Trentini, già premiata a Kyoto nel 2009, proposta in una seconda release integrata di nuovi materiali. Il film raccoglie sequenze girate in più di 60 località visitate nel corso di 7 anni di lavoro.

DVD 1
- Carnival King of Europe Release 2.0, di Giovanni Kezich & Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2011, 34'
- The double walk of the joaldunak, di Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2011, 10' 30"
- A good day in Sharnford. God save the plough, di Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2010, 15'
- Koza Szymborska, di Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2011, 11'
- The Silvesters of Urnäsch, di Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2011, 13'
- Na vòlta n val de Fiemme, di Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2009, 20'
- One day in Lancova Vas, di Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2010, 15'

DVD 2
- Trzej Królowie z Sopotni Maej, di Mariusz Raniszewski, Pastwowe Muzeum Etnograficzne w Warszawie, Polonia, 2011, 20' 31"
- The Cerkno Laufarji in silent black & white film from 1956 and in colour footage from 2005/09, idea and realization by Nadja Valentini Furlan, camera Boris Brelih, Nena Židov, editing Boris Brelih, Nadja Valentini Furlan, produced by Slovenski etnografski muzej for Carnival King of Europe II, Slovenia, 2011, 18'
- Carnival ploughing and sowing: Kostanjevica na Krki, March 8th, 2011, di Nena Židov, Slovenski etnografski muzej, Slovenia, 2011, 15' 15"
- The day of the rams in Gljev, di Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2012, 17'
- The short happy life of the Poklad, di Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2012, 45'

DVD 3
- One day in Agnita, di Michele Trentini, Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina, Italia, 2010, 10'
- The day of the kouker, di Valeria Fol, Valeria Fol production, Bulgaria, 53' 15"
- Koukeri of Vresovo, di Iglika Mishkova, The National Ethnographic Museum at the Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria, 2012, 13' 45"
- Vasiliari, di Patryk Pawlaczyk, Mariusz Raniszewski, Amudena Rutkowska, Pastwowe Muzeum Etnograficzne w Warszawie, Polonia, 2011, 15' 30"
- Pâques à Kosturino, di Vladimir Bocev, Nacionalna Ustanova Muzej na Makedonija, Macedonia, 2012, 10' 32"
(df) -

()